

Teil 4/Part 4 Mitteilungen/Notifications

* DE. Ostsee. Kieler Bucht. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Schießzeiten

a)	Putlos	Zeit/Schedule	b)	Todendorf	Zeit/Schedule
	05.11.2018	09:00–17:00		05.11.2018	09:00–17:00
	06.11.2018	09:00–17:00		06.11.2018	09:00–17:00
	07.11.2018	09:00–20:30		07.11.2018	09:00–20:30
	08.11.2018	09:00–20:30		08.11.2018	09:00–20:30
	09.11.2018	09:00–12:30		09.11.2018	09:00–17:00
	10.11.2018	Kein Schießbetrieb No firing exercises		10.11.2018	Kein Schießbetrieb No firing exercises

Die Schießzeiten sind ohne Gewähr.
Maßgebend sind die Signale auf den Signalstellen (s. Krt.) und auf den Sicherungsfahrzeugen.

Das Warngebiet auf See ist zu den oben genannten Schießzeiten gefährdet. Das Befahren ist gemäß Verordnung über Sicherungsmaßnahmen für militärische Sperr- und Warngebiete an der schleswig-holsteinischen Ost- und Westküste und im Nord-Ostsee-Kanal vom 1. Juni 2012 (BAnz. AT 11.06.2012 V1), zuletzt geändert durch die Verordnung vom 8. April 2013 (BAnz. AT 15.04.2013 V1) **verboten**. Es finden auch außerhalb dieser festgesetzten Schießzeiten Übungen statt, bei denen Leucht- und Signalmunition, außer Signal rot, verschossen wird.

Das Gefahrengebiet (bezeichnet durch die Leuchtonnen H 1 bis H 3) außerhalb der Warngebiete ist während der Schießzeiten möglichst zu meiden und kann nach vorheriger Absprache mit der Bundeswehr befahren werden.

Die Küstenfunkstelle **Todendorf Naval** verbreitet von Montag bis Freitag jeweils 07:30, 11:00 und 15:30 Uhr, in Ausnahmefällen am Sonnabend 07:30 und 11:00 Uhr, eine Lagemeldung auf UKW-Kanal 11 zu den aktuellen Gefahrenbereichen für den Schießbetrieb.

Die Lagemeldung wird 5 Minuten zuvor auf UKW-Kanal 16 angekündigt.

* DE. Baltic Sea. Kiel Bight. Hohwachter Bucht. Todendorf. Putlos. Firing exercises

*The schedule is not guaranteed.
The signals shown at signal stations (see chart) and on control vessels prevail.*

*Navigation in the caution area during the above firing times is dangerous. Navigation is **prohibited** under the relevant shipping ordinance on safety measures in exercise areas off the coast of Schleswig-Holstein, dated 1 June 2012, (Federal Legal Gazette, 11.06.2012), last amended by the Ordinance of 8 April 2013 (Federal Legal Gazette, 15.04.2013). Exercises including use of illuminating and signalling ammunition, except red signals, also take place outside scheduled times.*

The danger area (marked by light-buoys H 1 to H 3) outside the caution areas should be avoided during firing exercises but vessels may pass through after permission has been granted by the Bundeswehr.

*The coast radio station **Todendorf Naval** transmits updated situation broadcasts concerning the danger area from Monday through Friday at 0730, 1100 and 1530, in exceptional cases also on Saturday at 0730 and 1100, on VHF channel 11.*

The situation broadcast will be announced 5 minutes in advance on VHF channel 16.

(WSA Lübeck 204/18) 43/18

★ **DE. Ostsee. Deutsche Ostseeküste. Kieler Förde. Hörnbrücke Öffnungszeiten**
(Mitteilung im NfS-Heft 37/18 aufgehoben)

54° 18,90' N 010° 08,15' E

Ab sofort bis 24. März 2019 erfolgen Brückenöffnungen nur bei Bedarf und nach rechtzeitiger Anmeldung während der Dienstzeiten (Montag bis Freitag von 07:00–15:30 Uhr) unter Telefon +49 (0) 4 31 5 94 12 63. Öffnungen für das Wochenende müssen bis Freitag 15:30 Uhr beantragt werden. Täglich zwischen 13:30 Uhr und 14:00 Uhr sowie vom 24. Dezember 2018 bis 1. Januar 2019 erfolgen keine Brückenöffnungen.

★ **DE. Baltic Sea, German Coast. Kiel Fjord. Hörnbrücke Bridge Openings**
(Notification in NfS issue 37/18 cancelled)

54° 18,90' N 010° 08,15' E

From now until 24 March 2019 the bridge will be opened only on demand. Openings must be requested during office hours, (Monday to Friday 0700–1530), by phone +49 (0) 4 31 5 94 12 63 in time before intended passage. Openings at the weekend must be requested through Friday 1530 hours. No openings daily between 1330 and 1400 hours and between 24 December 2018 and 1 January 2019.

(WSA Lübeck 202/18) 43/18

★ **DE/RU. Ostsee. Bekanntmachung des Bundesamtes für Seeschifffahrt und Hydrographie zur grenzüberschreitenden Beteiligung nach der Espoo-Konvention zur Errichtung und Betrieb der Erdgashochdruckleitung „Nord Stream 2“ von der Narva Bucht (Russische Föderation) nach Lubmin (Bundesrepublik Deutschland); Alternativantrag vom 10. August 2018 für eine Nord West Route in Dänemark**

Die Nord Stream 2 AG hat am 10. August 2018 einen Alternativantrag für eine Nord West Route in der ausschließlichen Wirtschaftszone von Dänemark eingereicht. Der Eintrittspunkt in die deutsche ausschließliche Wirtschaftszone der Ostsee ändert sich hierdurch nicht.

Das Königreich Dänemark hat mit Schreiben vom 9. Oktober 2018 das Konsultationsverfahren gemäß Artikel 4 und 5 der Espoo-Konvention eröffnet und das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie als zuständige deutsche Behörde zu den grenzüberschreitenden Umweltauswirkungen des Vorhabens notifiziert.

Die Unterlagen, die Deutschland nach der Espoo-Konvention von Dänemark zum Vorhaben erhalten hat, werden auf der BSH-Webseite zur Verfügung gestellt:

www.bsh.de (Themen/Offshore/Öffentliche Bekanntmachungen)

- eine nichttechnische Zusammenfassung
- grenzüberschreitende Auswirkungen
- der Entwurf einer dänischen Genehmigung.

Schriftliche Stellungnahmen zu den grenzüberschreitenden Umweltauswirkungen in der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone der Ostsee können **bis zum 19. Dezember 2018**

(auf Deutsch oder Englisch) vorzugsweise per E-Mail an das dänische Ministerium für Umwelt und Ernährung übersandt werden.

★ **DE/RU. Baltic Sea. Notification by the Federal Maritime and Hydrographic Agency concerning transboundary participation according Espoo-convention with regard to the construction and operation of the “Nord Stream 2” high-pressure natural gas pipeline from Narva Bay (Russian Federation) to Lubmin (Federal Republic of Germany); alternative application dated 10 August 2018 for a North-West Route in Denmark**

Nord Stream 2 AG has submitted on 10 August 2018 an alternative application for a North West Route in the Exclusive Economic Zone of Denmark. The entry point into the German Exclusive Economic Zone of the Baltic Sea will not change.

By letter dated 9 October 2018, the Kingdom of Denmark initiated the consultation procedure pursuant to Articles 4 and 5 of the Espoo Convention and notified the Federal Maritime and Hydrographic Agency as the competent German authority on the transboundary environmental effects of the project.

The documents received by Germany on the project from Denmark under the Espoo Convention are available on the BSH website at:

- a non-technical summary
- transboundary impacts
- the draft Danish permit.

Written comments on the transboundary environmental impacts in the German Exclusive Economic Zone of the Baltic Sea may be submitted **by 19 December 2018**

(in German or English language), preferably via e-mail to the Danish Ministry of Environment and Food.

migje@mst.dk

Bitte das BSH in diesem Fall jeweils in Kopie setzen.

Additionally please copy BSH in on the e-mail.

posteingang@bsh.de

Alternativ können Sie Ihre Stellungnahmen **bis zum 14. Dezember 2018** an das BSH senden. Wir leiten alle diese Stellungnahmen an die dänische Behörde weiter.

*Alternatively, you may send your written representations to BSH **by 14 December 2018**. We will then forward all statements received to the Danish authority.*

Die Unterlagen liegen ebenfalls vom 22. Oktober 2018 bis einschließlich 14. Dezember 2018 während der Dienstzeiten zur Einsicht aus im

Documents are also available for inspection from 22 October to 14 December 2018 during working hours at the

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Bibliothek
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg

*Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Library
Bernhard-Nocht-Straße 78
20359 Hamburg*

Montag, Mittwoch, Donnerstag 09:00–15:00 Uhr
Dienstag 09:00–16:00 Uhr
Freitag 09:00–14:30 Uhr

*Monday, Wednesday, Thursday 0900–1500
Tuesday 0900–1600
Friday 0900–1430*

und im

and at

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Bibliothek
Neptunallee 5
18057 Rostock

*Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Library
Neptunallee 5
18057 Rostock*

Montag, Mittwoch und Donnerstag 08:30–11:30 Uhr und
13:00–15:00 Uhr
Dienstag geschlossen
Freitag 08:30–11:30 Uhr und
13:00–14:00 Uhr.

*Monday, Wednesday and Thursday 0830–1130 and
1300–1500
Tuesday closed
Friday 0830–1130 and
1300–1400.*

Siehe auch:

Please refer as well to:

www.bsh.de

Im Auftrag
Dr. Nico Nolte

*For the Federal Maritime and Hydrographic Agency
Dr. Nico Nolte*

Az.: 522/Nord Stream 2 AG/O

File ref.: 522/Nord Stream 2 AG/O

(BSH O3/18) 43/18

- * **DE. BSH. Öffentliche Bekanntmachung der Auslegung des Entwurfes des Flächenentwicklungsplans 2019 und der Entwürfe der Umweltberichte (Nord- und Ostsee) im Rahmen der Strategischen Umweltprüfung**

Erörterungstermin am 31. Januar 2019

Nach §§ 4ff. WindSeeG stellt das Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH) für den Zeitraum ab dem Inbetriebnahmejahr 2026 für Windenergieanlagen auf See bis mindestens zum Jahr 2030 den Flächenentwicklungsplan auf. Der Flächenentwicklungsplan ist der Fachplan für den geordneten Ausbau von Windenergieanlagen auf See und deren Anbindungsleitungen in der deutschen ausschließlichen Wirtschaftszone der Nord- und Ostsee. Er kann unter den gesetzlichen Voraussetzungen auf der Grundlage einer Verwaltungsvereinbarung mit einem Küstenbundesland auch fachplanerische Festlegungen für das Küstenmeer enthalten.

Der Flächenentwicklungsplan dient mit seinen Festlegungen dem Ausbau der Windenergie auf See und der hierfür erforderlichen Offshore-Anbindungsleitungen. Zweck ist es, die gesetzlichen Ausbauziele für Windenergie auf See bis 2030 zu erreichen, die Stromerzeugung aus Windenergieanlagen auf See räumlich geordnet und flächensparsam auszubauen, eine geordnete und effiziente Nutzung und Auslastung der Offshore-Anbindungsleitungen zu gewährleisten und Offshore-Anbindungsleitungen im Gleichlauf mit dem Ausbau der Stromerzeugung aus Windenergieanlagen auf See zu planen, zu errichten, in Betrieb zu nehmen und zu nutzen.

Nach der gesetzlichen Grundlage trifft der Flächenentwicklungsplan im Wesentlichen fachplanerische Festlegungen über

- Gebiete für Windenergieanlagen auf See
- Flächen in den Gebieten
- die auf den Flächen voraussichtlich zu installierende Leistung der Windenergieanlagen auf See
- Standorte für Plattformen
- Trassen oder Trassenkorridore für Offshore-Anbindungsleitungen, für grenzüberschreitende Stromleitungen und für mögliche Verbindungen von Anlagen untereinander
- Orte der Überschreitung der Grenze zwischen ausschließlicher Wirtschaftszone und Küstenmeer durch die Offshore-Anbindungsleitungen sowie
- standardisierte Technik- und Planungsgrundsätze.

In zeitlicher Hinsicht legt der Flächenentwicklungsplan die Reihenfolge fest, in der die Flächen zur Ausschreibung durch die Bundesnetzagentur kommen sollen einschließlich der jeweiligen Kalenderjahre der Ausschreibung. Zudem werden die Kalenderjahre der Inbetriebnahme der jeweils bezuschlagten Windenergieanlagen auf See und der entsprechenden Offshore-Anbindungsleitungen festgelegt.

- * **DE. BSH. Public notification for the display of the draft of the Site Development Plan 2019 and the drafts of the environmental reports (North Sea and Baltic Sea) within the scope of the strategic environmental assessment**

Announcement hearing on 31 January 2019

According to Section 4ff. WindSeeG, the Federal Maritime and Hydrographic Agency (BSH) establishes the Site Development Plan for offshore wind for the period 2026 until at least 2030 (year of commissioning of wind farms). The Site Development Plan is the sectoral plan for the expansion of offshore wind energy installations and the offshore grid connections in the German exclusive economic zone of the North Sea and Baltic Sea. Under the statutory conditions, it may also contain technical planning specifications for the territorial sea on the basis of an administrative agreement with a coastal state.

The Site Development Plan serves to regulate the development of offshore wind energy and the offshore grid connections. Its purpose is to achieve the wind energy targets by 2030, to expand the generation of electricity from wind turbines in a spatially orderly and space-saving manner, to ensure an orderly and efficient use of offshore grid connections, and to plan, construct, commission and use offshore grid connections in alignment with the expansion of electricity generation from offshore wind energy installations.

According to the legal basis, the Site Development Plan mainly contains sectoral regulations with regard to

- areas for offshore wind energy installations
- sites in the areas
- the likely amount of capacity of offshore wind energy installations to be installed in the areas
- sites for platforms
- routes or route corridors for offshore grid connections, for transboundary grid connections and for possible connections between the installations
- places where the offshore grid connections cross the border between the exclusive economic zone and the territorial sea
- standardized technology and planning principles.

The Site Development Plan determines the order in which the sites are to be auctioned by the Federal Network Agency, including the respective calendar years of the auctions. In addition, the calendar years of commissioning of the offshore wind energy installations and corresponding offshore grid connections are determined.

Begleitend zur Planaufstellung wird eine Strategische Umweltprüfung durchgeführt. Der Vorentwurf des Flächenentwicklungsplans und die Entwürfe der Untersuchungsrahmen wurden Ende Mai bis Mitte Juni 2018 konsultiert. Am 27. Juni 2018 fand ein Anhörungstermin zu den (Vor-)entwurfedokumenten und der Stellungnahme der Übertragungsnetzbetreiber statt.

Die Untersuchungsrahmen für die Erstellung der Entwürfe der Umweltberichte wurden festgestellt. Auf Grundlage der Ergebnisse der Konsultation und des Anhörungstermins wurden der Entwurf des Flächenentwicklungsplans und die Entwürfe der Umweltberichte erarbeitet. Behörden, deren Aufgabenbereich berührt ist, haben die Gelegenheit, bis zum **3. Dezember 2018** Stellung zu den Entwurfsdokumenten zu nehmen.

Der Entwurf des Flächenentwicklungsplans und die Entwürfe der Umweltberichte für Nord- und Ostsee liegen in der Zeit vom **29. Oktober 2018 bis einschließlich 29. November 2018** während der Öffnungszeiten in den Bibliotheken des BSH in Hamburg und in Rostock an den unten angegebenen Adressen zur Einsichtnahme aus.

Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg
Montag, Mittwoch und
Donnerstag: 09:00–15:00 Uhr
Dienstag: 09:00–16:00 Uhr
Freitag: 09:00–14:30 Uhr

Neptunallee 5, 18057 Rostock
Montag, Mittwoch und
Donnerstag: 08:30–11:30 Uhr und
13:00–15:00 Uhr
Freitag: 08:30–11:30 Uhr und
13:00–14:00 Uhr
Dienstag: geschlossen

Es besteht für die Öffentlichkeit die Gelegenheit, sich bis zum 3. Januar 2019 zu den Entwurfsdokumenten zu äußern.

Aufgrund des gesetzlich vorgegebenen Zeitrahmens für die Aufstellung des Flächenentwicklungsplans und die Durchführung der Strategischen Umweltprüfung ist die Frist zur Äußerung grundsätzlich **nicht** verlängerbar.

Die Entwurfsdokumente sind zusätzlich auf der Internetseite des BSH unter https://www.bsh.de/DE/THEMEN/Offshore/Meeresfachplanung/meeresfachplanung_node.html abrufbar.

Das BSH begrüßt es, wenn auch zu den im Entwurf des Plans aufgeworfenen Fragen Stellung genommen wird. Es wird darum gebeten, die Stellungnahme bzw. Äußerungen zu richten an:

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie
Abteilung O/O33 (Ordnung des Meeres)
Bernhard-Nocht-Str. 78
20359 Hamburg

oder per E-Mail an EingangOdM@bsh.de

A strategic environmental assessment is being carried out. As part of an early participation, the preliminary draft of the Site Development Plan and the drafts of the environmental reports were consulted between end of May and middle of June 2018. A hearing was carried out on 27 June 2018.

The scope of the investigation for establishing the environmental reports was determined. On the basis of the results of the consultation and the hearing, the draft of the Site Development Plan and the drafts of the environmental reports were prepared.

*Authorities whose tasks are affected have the opportunity to comment on the draft documents by **3 December 2018**.*

*The draft of the Site Development Plan and the drafts of the environmental reports for the North Sea and the Baltic Sea will be in the libraries of the BSH in Hamburg and in Rostock during the period from **29 October 2018 to 29 November 2018**.*

Bernhard-Nocht-Str. 78, 20359 Hamburg
Monday, Wednesday and
Thursday: 0900–1500
Tuesday: 0900–1600
Friday: 0900–1430

Neptunallee 5, 18057 Rostock
Monday, Wednesday and
Thursday: 0830–1130 and
1300–1500
Friday: 0830–1130 and
1300–1400
Tuesday: closed

The Public has the opportunity to comment on the draft documents by 3 January 2019.

*Due to the statutory timeframe for the Site Development Plan and the implementation of the strategic environmental assessment, the deadline for submitting comments can **not** be extended.*

The draft documents are also available on the website of the BSH:
https://www.bsh.de/DE/THEMEN/Offshore/Meeresfachplanung/meeresfachplanung_node.html

The BSH welcomes comments made on the questions raised in the draft of the Plan.

It is requested to send the statements to:

*Federal Maritime and Hydrographic Agency
Department O/O33 (Management of the Sea)
Bernhard-Nocht-Str. 78
20359 Hamburg*

or by e-mail to EingangOdM@bsh.de

Grundsätzlich werden alle im Verfahren eingereichten Stellungnahmen und Äußerungen auf der BSH-Internetseite veröffentlicht. Sollten Sie mit der Veröffentlichung nicht einverstanden sein, reichen Sie bitte zusätzlich eine zur Veröffentlichung geeignete geschwärzte Fassung ein. Eine Liste aller abgegebenen Stellungnahmen und Äußerungen wird veröffentlicht.

Der Erörterungstermin zur Besprechung der wesentlichen Änderungen des Plans seit dem Vorentwurf, der wesentlichen Inhalte der Entwürfe der Umweltberichte sowie der Stellungnahmen und Äußerungen findet statt am

Donnerstag, 31. Januar 2019 um 10:00 Uhr
Katholische Akademie
Herrengraben 4
20459 Hamburg

Der Erörterungstermin findet auch ohne die Anwesenheit aller Beteiligten statt. Zur besseren Planung des Erörterungstermins werden diejenigen, die eine Stellungnahme oder Äußerung abgeben, gebeten, sich per E-Mail unter EingangOdM@bsh.de bis zum 3. Januar 2019 zum Erörterungstermin anzumelden.

Im Auftrag
Anna Hunke

Az.: Aufstellung FEP

All statements submitted in the process will be published on the BSH website. In the event that you do not agree with publication of the full statement, please include a redacted version of your statement for publication.

A list of all received statements will be published.

The hearing to discuss the main content of the draft of the Site Development Plan, the drafts of the environmental reports and the statements will take place:

*Thursday, 31 January 2019 at 10:00
Katholische Akademie
Herrengraben 4
20459 Hamburg*

The hearing will take place without the presence of all involved. For better planning of the hearing, those who submit statements are requested to register by e-mail at EingangOdM@bsh.de by 3 January 2019.

*For the Federal Maritime and Hydrographic Agency
Anna Hunke*

File ref.: Aufstellung FEP

(BSH O3/18) 43/18

*** DE. Nordsee. Deutsche Bucht. NW-lich von Helgoland. Schießübungen der Deutschen Luftwaffe in Gebieten über See**

- a) 55° 00,00' N 006° 30,00' E
- b) 55° 00,00' N 007° 43,42' E
- c) 54° 15,00' N 007° 13,60' E

*** DE. North Sea. German Bight. Waters NW of Heligoland. Firing exercises of German Airforce in areas over sea**

- d) 54° 15,00' N 006° 30,00' E
- a) 55° 00,00' N 006° 30,00' E

Vom 29. Oktober bis 23. November 2018 finden in den folgenden Zeiträumen im o. g. Übungsgebiet ED-D 44/ED-D 46 Schießübungen der Deutschen Luftwaffe gegen geschleppte Luftziele statt:

- 44. KW Montag und Dienstag
zwischen 08:00 und 18:00 Uhr Ortszeit
- 45. KW Montag bis Freitag
zwischen 08:00 und 18:00 Uhr Ortszeit
- 46. KW Dienstag bis Freitag
zwischen 08:00 und 18:00 Uhr Ortszeit
- 47. KW Montag bis Freitag
zwischen 08:00 und 18:00 Uhr Ortszeit.

From 29 October to 23 November 2018, firing exercises of the German Airforce against aerial towed targets will be conducted in the above exercise area ED-D 44/ED-D 46 in the following periods:

- calendar week 44 Monday and Tuesday
0800 to 1800 local time*
- calendar week 45 Monday to Friday
0800 to 1800 local time*
- calendar week 46 Tuesday to Friday
0900 to 1600 local time*
- calendar week 47 Monday to Friday
0800 to 1800 local time.*

(WSA Cuxhaven 97(T)/18) 43/18